



**SAAB Lansen A 32 A
S 32 C**

HISTORIQUE

C'est dans les derniers mois de 1955, que la Flygvapnet, (Forces Aériennes Suédoise), reçoit ses premiers Saab 32 LANSEN. Construit à quelques 450 exemplaires, le LANSEN a été produit pendant sept ans. Le dernier avion a avoir été livré, étant un J. 32 B.
Trois versions de base ont été conçues par la Svenska Aeroplan AB (SAAB) : pour l'attaque, le A 32A, pour la chasse tout-temps, le J. 32 B et pour la reconnaissance photo, le S. 32 C.
Le Saab 32 LANSEN, a été le premier avion suédois, a avoir dépassé la vitesse du son.

CARACTERISTIQUES

Longueur : 14,63 m.
Envergure : 12,93 m.
Hauteur : 4,74 m.
Poids maximum : 13 000 kgs.
Vitesse maximale : 1300 km/h.
Plafond opérationnel : 15 000 m.
Rayon d'action opérationnel : 1400 kms.
Moteur : Svenska RM5 - 3650 kg-P.

HISTORY

It was during the last few months of 1955 that the Flygrapnet (Swedish Air Force) received their first Saab 32 LANSENS. Four hundred and fifty of these LANSENS were built over seven years. The last aircraft to be delivered was a J.32 B.
Three basic versions were designed by Svenska Aeroplan AB (SAAB) : the A 32A in the attacking class, the J 32 B, which was an all-weather fighter, and the S32C for photographic reconnaissance. The Saab 32 LANSEN was the first Swedish aircraft to break the sound barrier.

DATA

Length 14,63 m
Wingspan 12,93 m
Height 4,74 m
Maximum weight 13 000 kg
Maximum speed 1300 kph
Operational ceiling 15 000 m
Operational action radius 1400 km
Engine Svenska RM5. 3650 kg.P.

HISTORISCHES

In den letzten Monaten des Jahres 1955 bekommt die Flygvapnet (die Schwedische Luftwaffe) ihre ersten Saab 32 LANSEN. Dieses Flugzeug wurde in der Zeit von sieben Jahren in 450 Exemplaren gebaut.
Das letzte gelieferte Flugzeug war eine J.32 B.
Drei Grundausführungen wurden von der Svenska Aeroplan AB. (SAAB) entwickelt : eine für den Angriff, die A 32 A, ein Jagdflugzeug für jedes Wetter, die J.32 B, und ein Photo-Aufklärungsflugzeug, die S.32 C.
Die Saab 32 LANSEN war das erste schwedische Flugzeug, das die Schallmauer durchbrach.

KENNDATEN

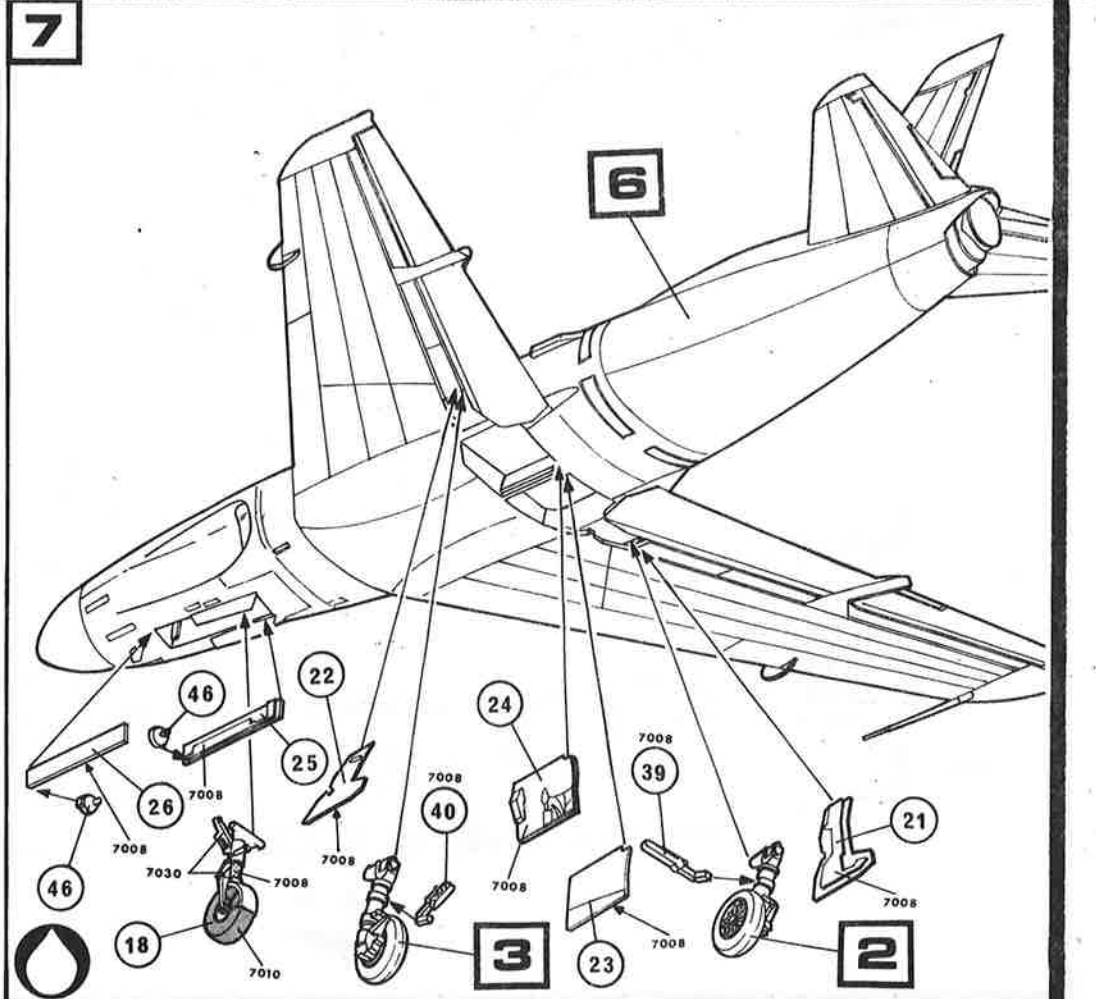
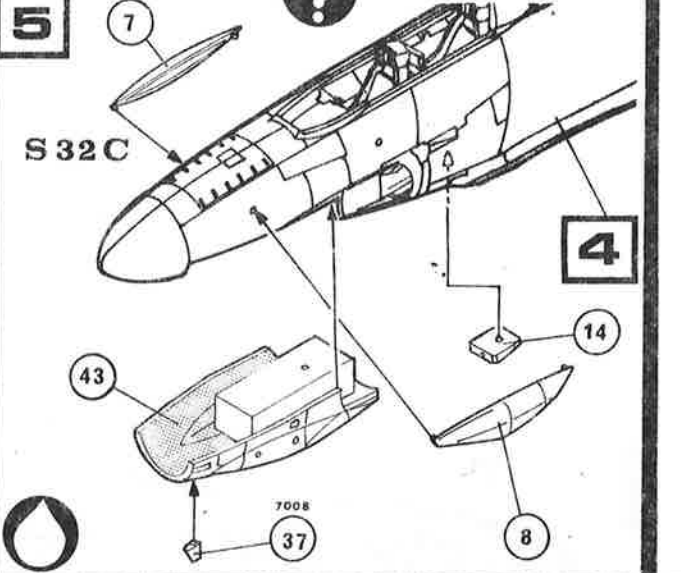
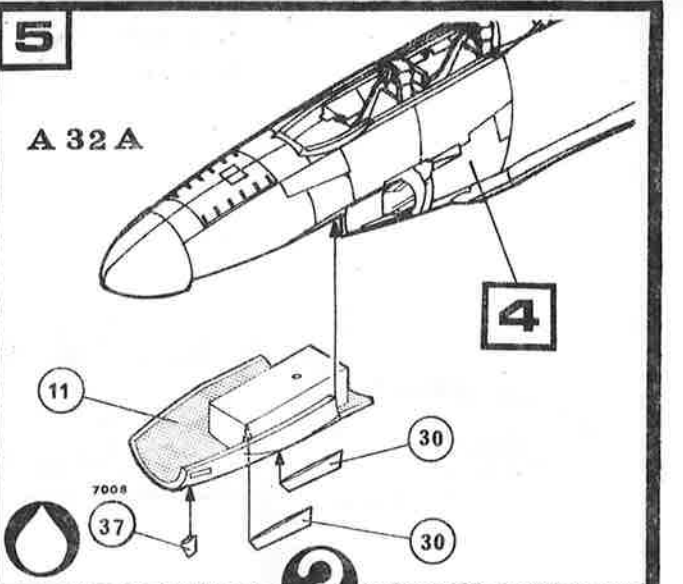
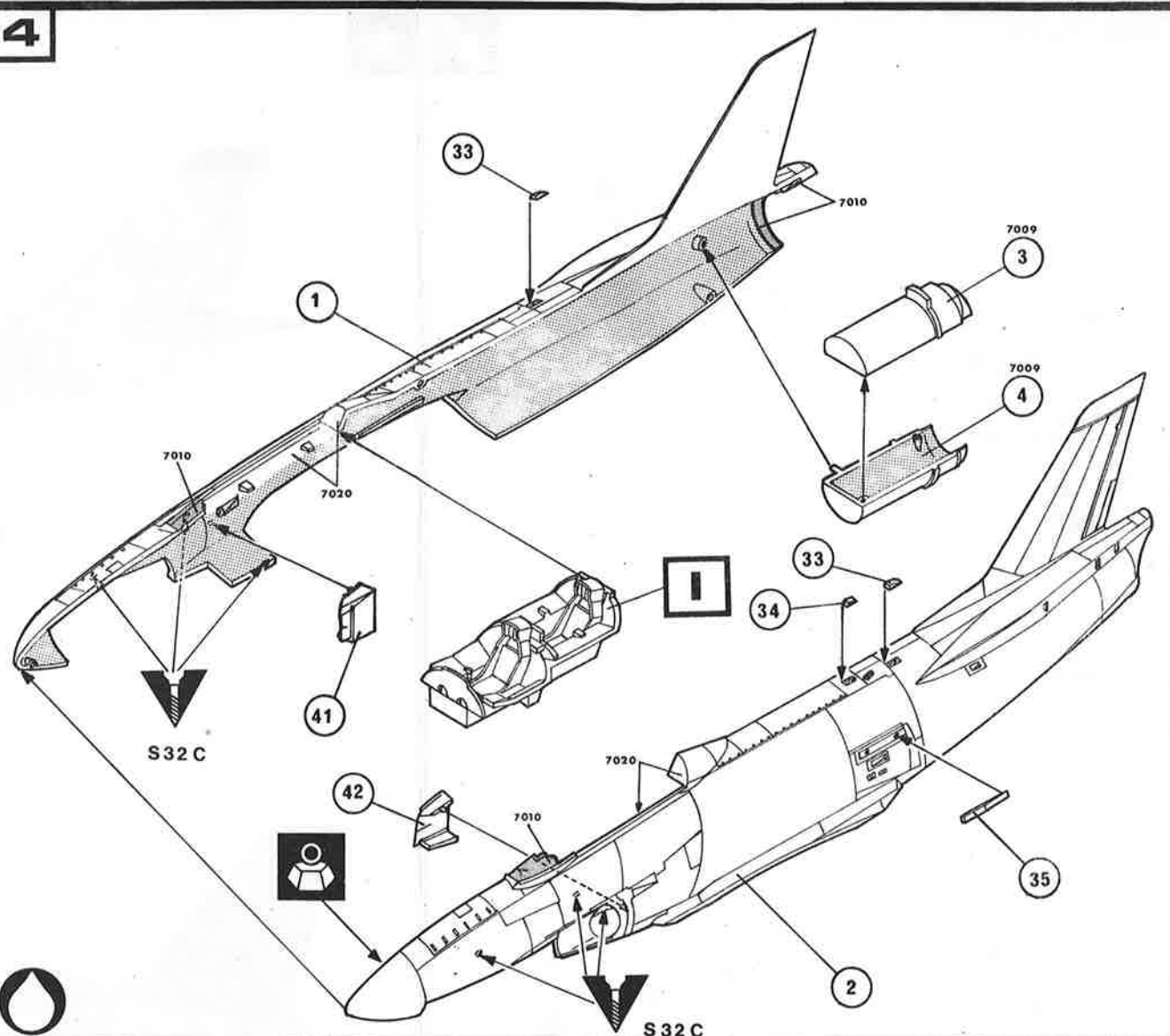
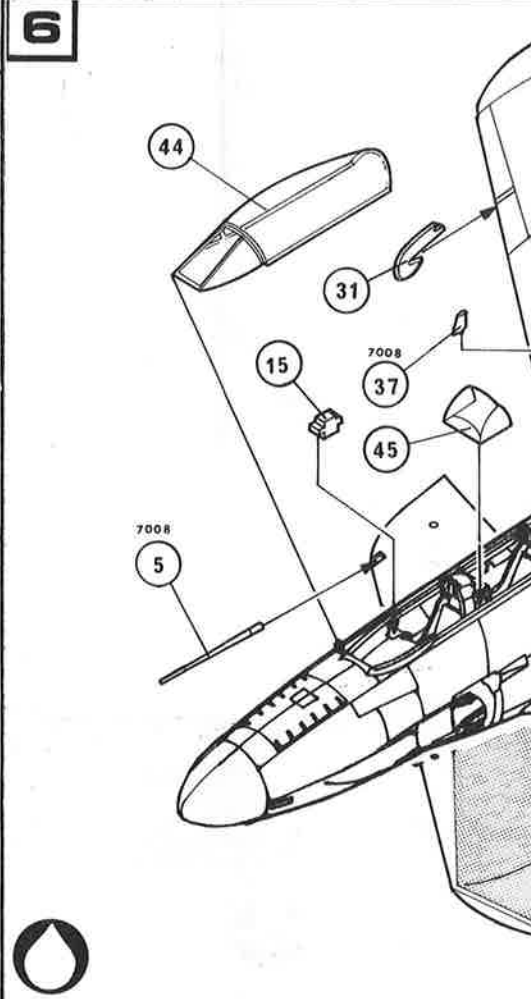
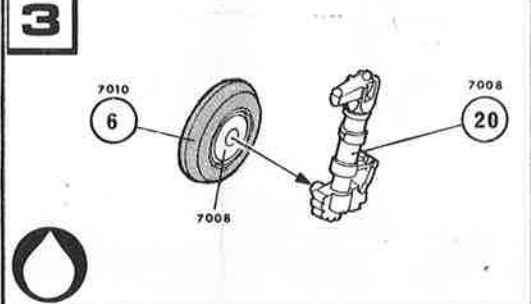
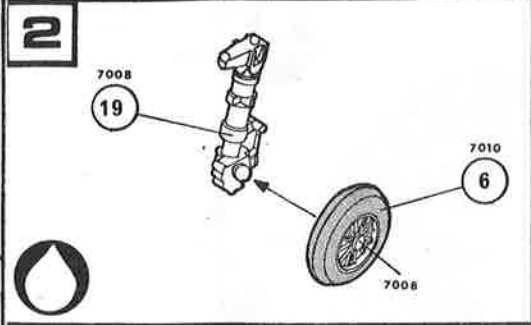
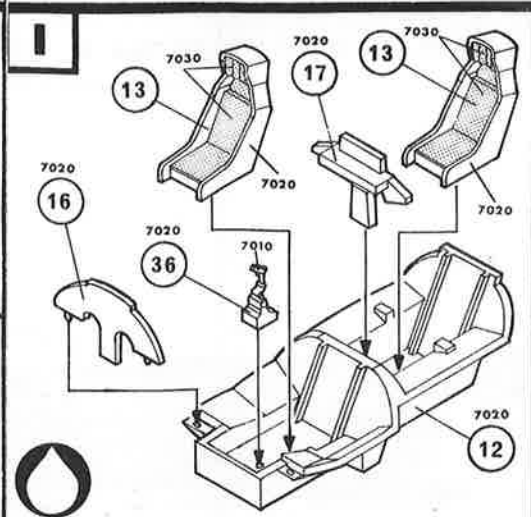
Länge 14,63 m
Spannweite 12,93 m
Höhe 4,74 m
Höchstgewicht 13 000 kg
Höchstgeschwindigkeit 1 300 km/h
Einsatzflughöhe 15 000 m
Reichweite 1 400 km
Motor : Svenska RM5 - 3650 kg.P.

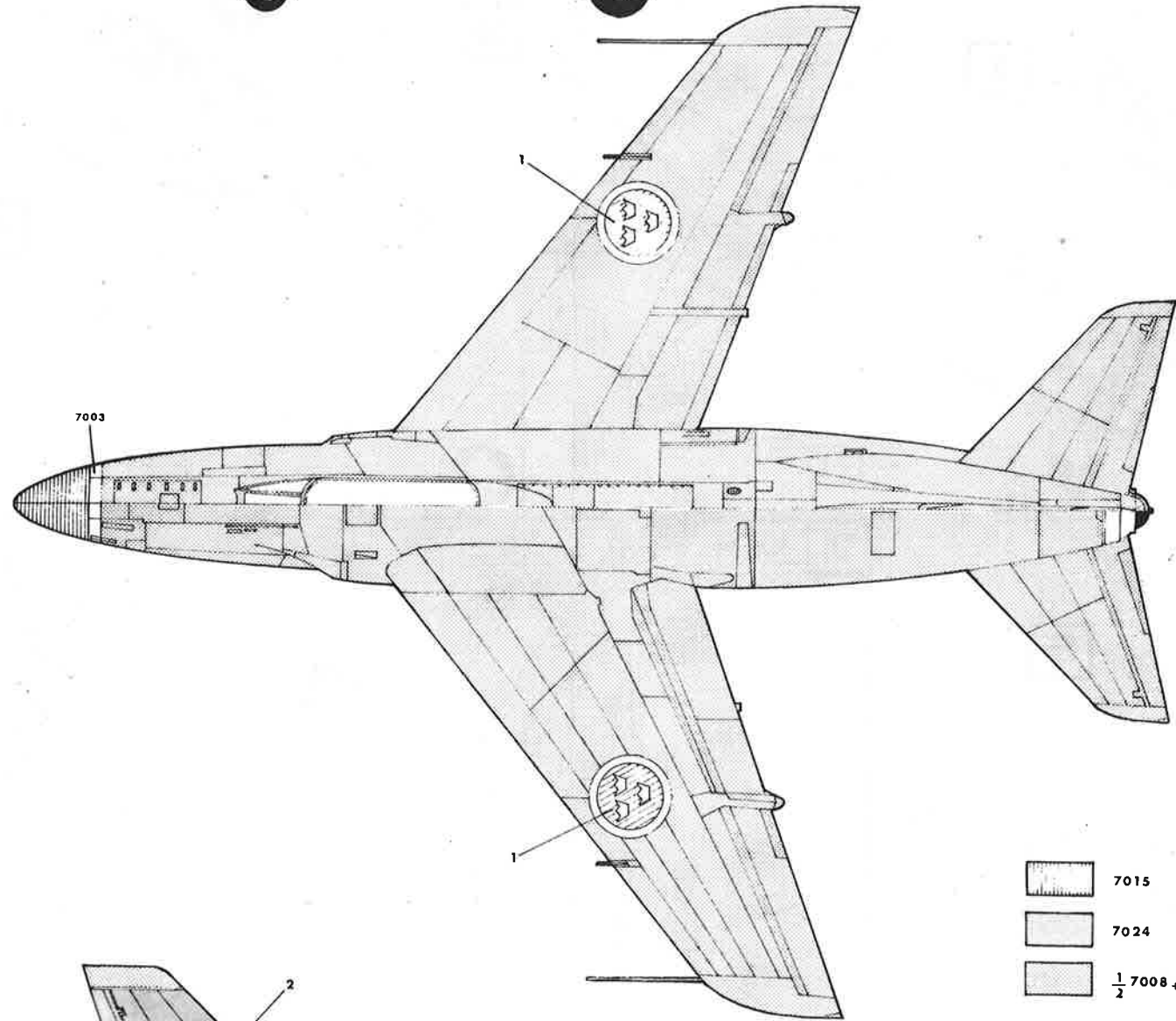
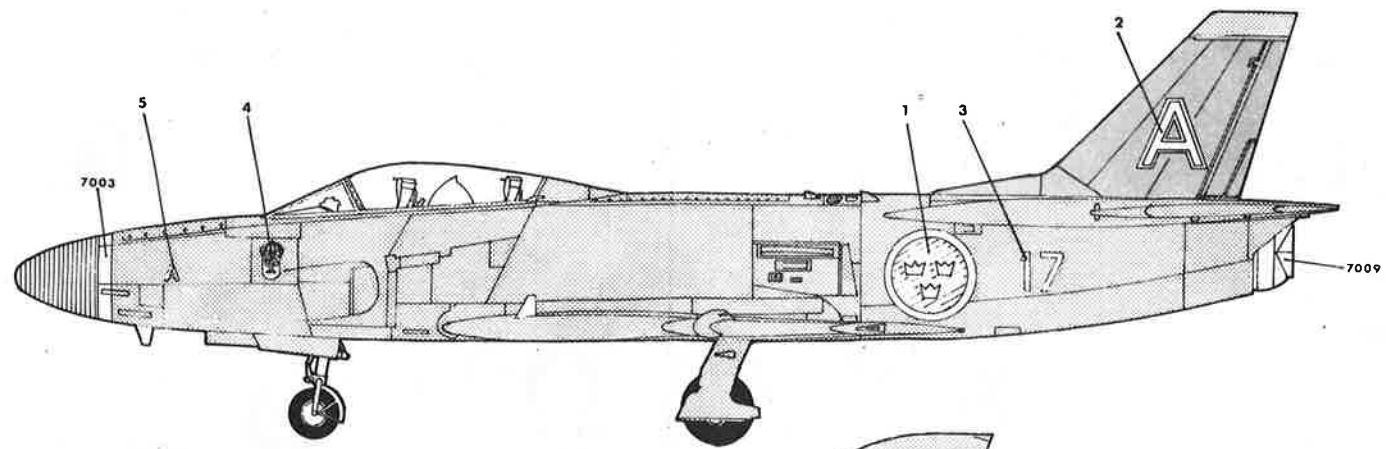
HISTORIAL




Durante los últimos meses del año 1955 recibe la Flygvapnet (Fuerza Aérea Sueca) sus primeros Saab 32 LANSEN. El LANSEN, construido por unos 450 ejemplares, fue producido durante siete años, siendo un J.32 B el último avión entregado.
Tres versiones básicas han sido diseñadas por la Svenska Aeroplan AB (SAAB) : para el ataque, el A32A, para caza todo tiempo el J.32B, y para reconocimiento fotográfico el S.32C.
El Saab 32 LANSEN ha sido el primer avión sueco en haber superado la velocidad del sonido.

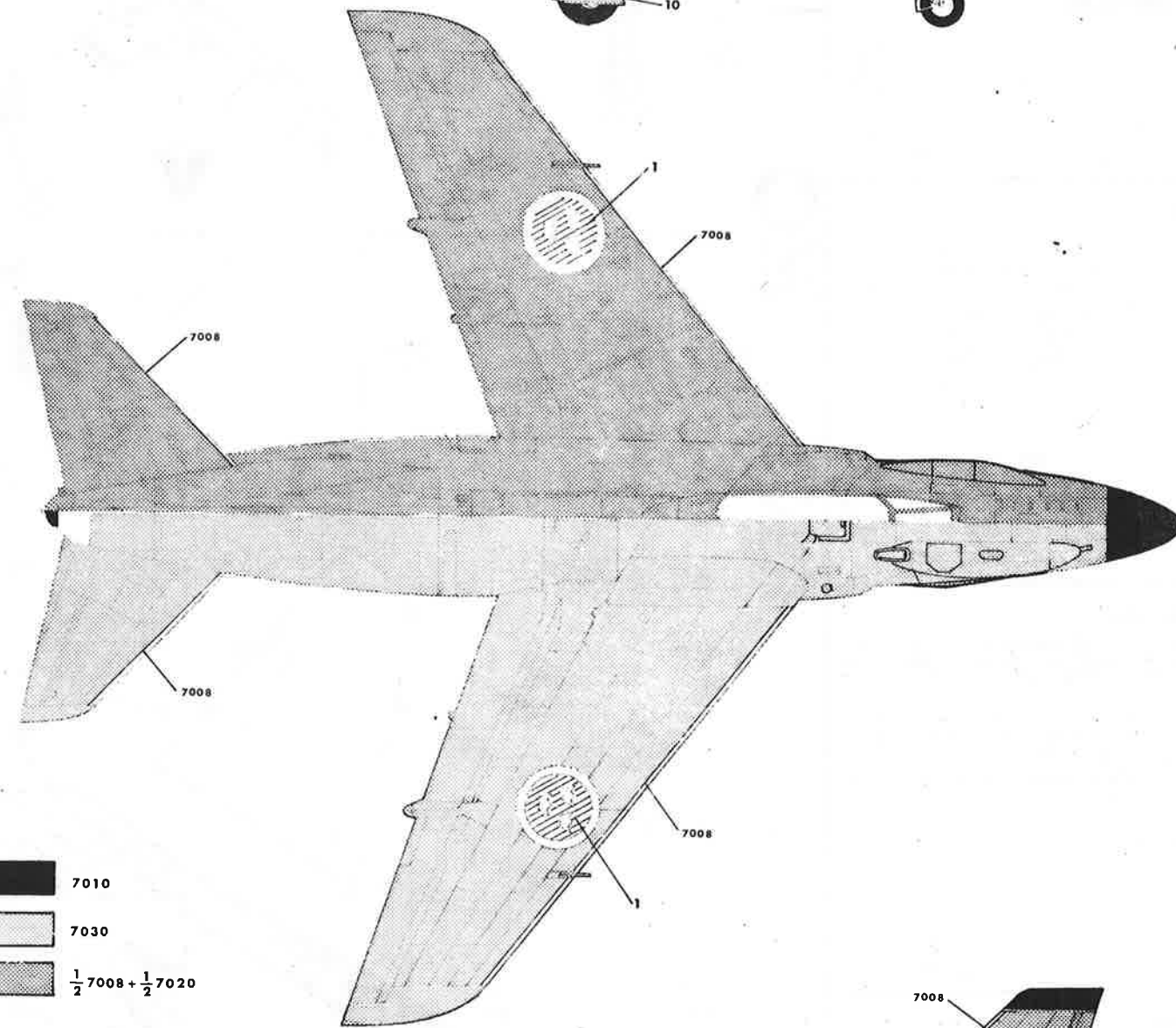
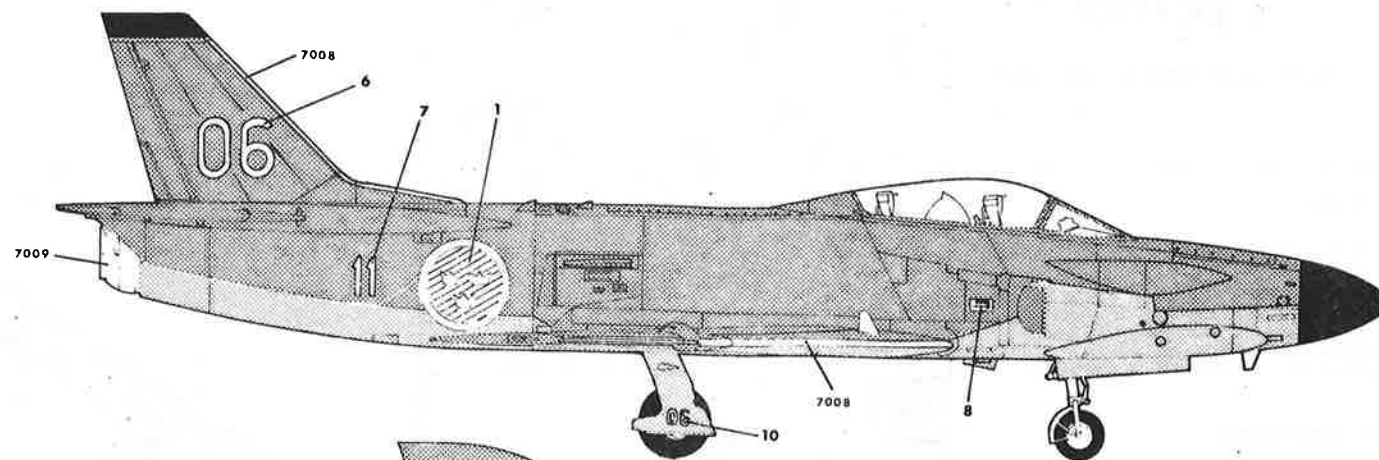
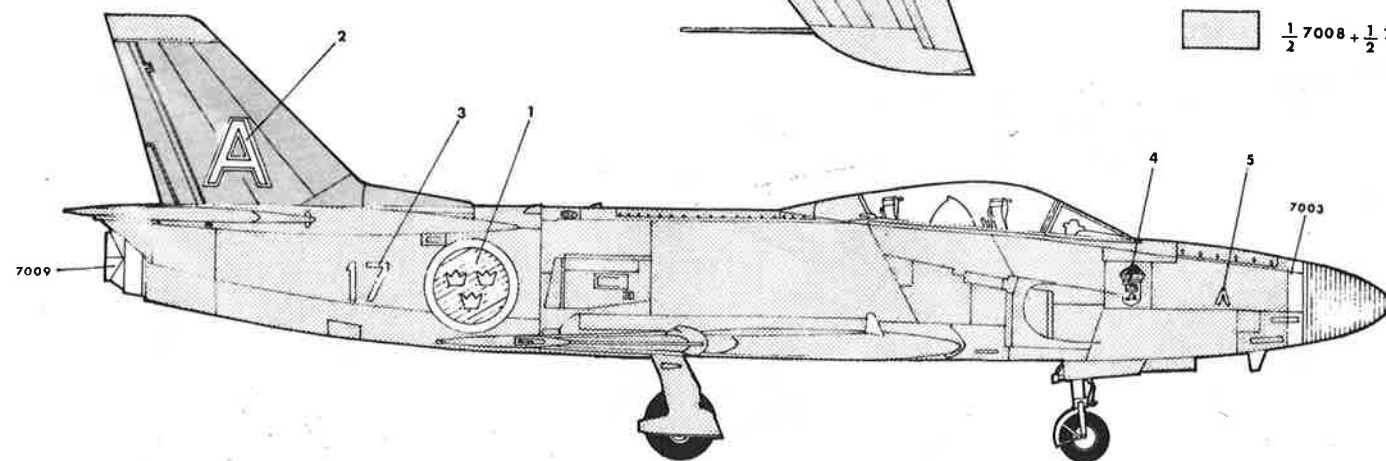
CARACTERISTICAS




Longitud 14,63 m
Envergadura 12,93 m
Altura 4,74 m
Peso máximo 13.000 kg
Velocidad máxima 1.300 km/h
Techo operacional 15.000 m
Radio de acción operacional 1.400 km
Motor Svenska RM5 - 3650 kg-P.

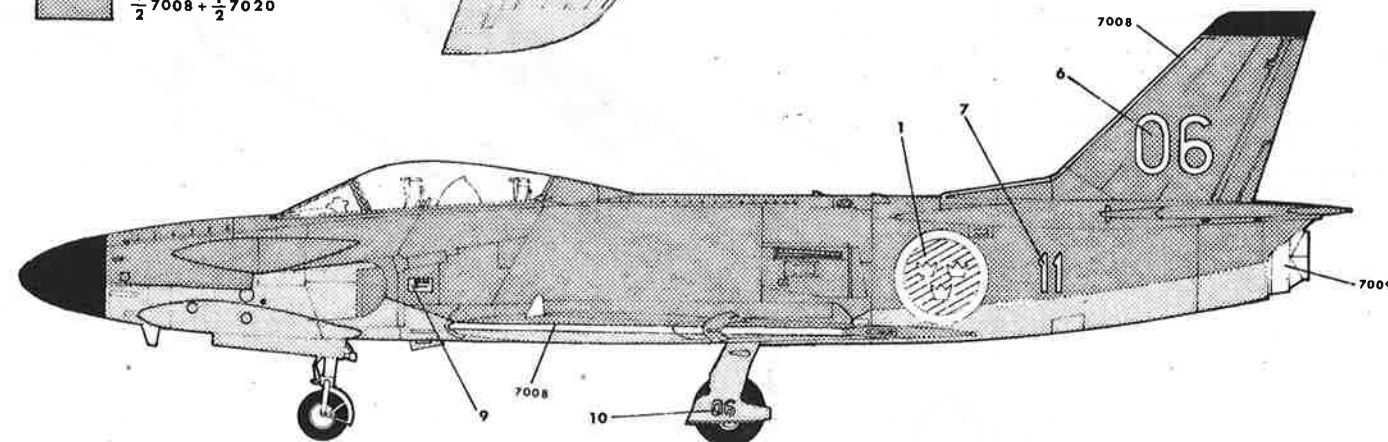




-  7015
-  7024
-  $\frac{1}{2}$ 7008 + $\frac{1}{2}$ 7020



-  7010
-  7030
-  $\frac{1}{2}$ 7008 + $\frac{1}{2}$ 7020





CONSEILS GENERAUX DE MONTAGE

Vous avez devant vous une maquette Heller, chaque grappe, chaque pièce ont été étudiées et réalisées pour s'assembler de manière parfaite pour vous permettre de réaliser le montage de votre modèle.

Avant de commencer

Étudier la notice avant de procéder au montage.
Repérer les pièces numérotées sur leurs grappes à l'aide du plan de montage. Dans le cas de choix de version, repérer les pièces nécessaires à la version choisie. Distinguer les pièces à peindre avant ou après l'assemblage.
Suivre l'ordre des phases de montage.

L'assemblage et le collage

Détacher au fur et à mesure de l'assemblage les pièces des grappes à l'aide d'une lame ou d'une pince coupante, supprimer éventuellement les petites pastilles rondes.

Si nécessaire, ébarber les pièces à l'aide d'une lime (genre lime carton ou métallique).

Avant le collage, assembler à sec les pièces entre elles, pour une bonne compréhension du collage à faire.

Utiliser en très petite quantité de la colle Heller laisser sécher suffisamment et surveiller la symétrie des pièces.

Pour le collage des pièces importantes, les maintenir entre elles à l'aide d'élastiques ou de rubans adhésifs ou de pinces à linge.

Effectuer la mise en place des petites pièces à l'aide de pincettes.

La colle n'adhère pas sur les parties peintes ou métallisées, gratter celles-ci avant collage au point d'assemblage.

Pour faire les raccords d'assemblage, utiliser le Mastic Heller (réf. 8320).

La peinture

Employer la peinture Heller (réf. 9000) spécialement conçue pour la décoration des maquettes et les pinceaux Heller.

Peindre les pièces suivant la notice d'instruction avant ou après l'assemblage. Pour obtenir l'aspect mat sur une peinture brillante déjà appliquée, utiliser le vernis mat Heller (réf. 9000).

Pour les mélanges de peinture (réf. M sur la notice), préparer une quantité suffisante du mélange, suivant les proportions indiquées.

La pose des décalcomanies

Repérer l'emplacement des décalcomanies sur la maquette en suivant le plan de décoration de la version choisie.

Découper les décals, les tremper quelques secondes dans de l'eau tiède et les faire glisser de leurs supports à l'emplacement prévu, absorber l'excédent d'eau avec un buvard ou un chiffon propre.

Les fils pour haubans

Utiliser les fils Heller (réf. 8310), spécialement conçus pour la réalisation des gréements de voilier.

Et maintenant, bon montage.

GENERAL MODELLING ADVICE

You have before you a Heller Model Kit, each moulding, each piece of which has been carefully researched and produced to allow you to construct a model kit of which you can be justly proud.

Before commencing the assembly

Study these notes and the assembly instructions before starting the model. Identify the numbered pieces on each of the mouldings with the help of the plans. Make certain you know where pieces fit.

Where there is a choice of versions, make certain you know which pieces are required for you intended model.

Identify the pieces you have to paint before assembling and those that can be painted after assembling.

Follow the step-by-step instructions carefully.

Assembling and gluing

Carefully cut the pieces from the sprue using a craft knife with a sharp blade. If necessary, trim the pieces with a file or a sandpaper board to ensure a perfect fit.

Before applying cement, assemble the pieces "dry", in order to satisfy yourself that you know where each is located and that they fit perfectly together.

Use the minimum amount of Heller polystyrene cement, following the instructions for these products. Make certain that pieces are located together to give perfect symmetry in the model.

Certain pieces may need "clamping" together when cementing.

Use one or more spring-type clothes pegs or adhesives tape to assist you to get a perfect join.

Use a pair of tweezers to assist you in assembling the smaller components. Polystyrene Cement will not adhere to plated or painted plastic, so carefully scrape away the plating from the points of assembly before applying cement. Any small gaps in the model can be filled using Heller Model Filler.

Painting

Use Heller Enamels for painting your model.

Follow the instructions as to which pieces to paint before or after assembly. To matt down a gloss paint use Heller Matt Varnish.

When intermixing paints to obtain a particular shade, make certain that you mix sufficient for the job in hand.

Positioning of decals

Identify the position for each decal on the model according of the version chosen by following the plans.

Carefully cut round the decal, soak for a few seconds in luke warm water, carefully slide from the backing paper into the correct position.

Absorb excess water with a small piece of blotting paper or soft clean rag.

Thread for sailing ship rigging

Heller thread is specially made for this purpose.

Happy modelling.

9001	gris amiral	admiral grey	admiralsgrau	gris almirante
9002	jaune vif	bright yellow	strahlendgelb	amarillo vivo
9003	rouge vermillon	vermillion	zinnoberrot	rojo bermellón
9004	vert	green	grün	verde
9005	blanc	white	weiss	blanco
9006	bleu	blue	blau	azul
9007	or	gold	gold	oro
9008	alu	aluminium	alu	aluminio
9009	bronze	bronze	bronze	bronce
9010	noir	black	schwarz	negro
9011	bordeaux	klaret-red	bordeauxrot	burdeos
9012	bois clair	pale wood	helles holz	madera clara
9013	vert armée	army-green	armeegrün	verde ejército
9014	kaki	khaki	khaki	caqui
9015	orange	orange	orange	naranja
9016	bois foncé	dark wood	dunkles Holz	madera oscura
9017	chaudron	dark red-brown	dunkelkupferrot	caldera
9018	rose clair	flesh-coloured	fleischfarben	rosa carne
9019	bleu azur	sky blue	azurblau	azul celeste
9020	gris perle	perl grey	perlgrau	gris perla

9021	vert nil	nile-green	nilgrün	verde nilo
9022	lilas	lilac	lila	lila
9023	crème	cream	creme	crema
9024	bleu roi	royal blue	königsblau	azul heráldico
9026	terre brûlée	burnt earth	verbrannte erde	tierra quemada
9027	tournesol	sunflower-yellow	sonnenblumengelb	tiansol
9028	sable foncé	dark sand	dunkler Sand	siena oscuro
9029	bleu anthracite	anthracite-blue	anthrazitblau	azul antracita
9030	olive	olive-green	olivgrün	verde oliva
9031	kaki combat	field-khaki	feldgrau	caqui combate
9060	terre	earth-coloured	erdfarben	sombra de venecia
9061	vert uniforme	uniform green	uniformgrün	verde uniforme
9062	bleu pétrole	petrol-blue	petroleumblau	azul petróleo
9063	vert acier	steel-green	stahlgrün	verde acero
9064	bleu clair aviation	light Airforce blue	helles Luftfahrtblau	azul claro aviación
9065	ocre camouflage	camouflage ochre	ockter-Tarnfarbe	ocre camuflaje
8320	mastic	putty	Kitt	mastique
9000	verniss mat	dull varnish	mattglanz lack	barniz mate
9066	bleu foncé klm	klm dark blue	klm dunkelblau	azul oscuro klm
9069	bleu clair klm	klm light blue	klm hellblau	azul claro klm



Riveter
Join by applying heat
Heiss vernieten
Ribetear
Ribadire
Rebitar
Klinken
Värmesvetsa
Varmesvejes
Kiinnitit kuumana
"Sveises" ved oppvarming
リベット締めする



Fil
Thread
Faden, Draht
Hilo
Filo
Fio
Takel
Tråd
Tråd
Lanka
Tråd
要線



X2
Répéter l'opération
Repeat this operation
Vorgang wiederholen
Repètir la operaciòn
Ripetere
Repètir a operaçào
Herhalen
Göt om (x) gångrer
Gentag operation
Toista
Gjenta operasjonene
繰返えす



Mastiquer
Use filler
Schleifen
Masillar
Stuccare
Betumar
Kitten
Kitta
Fyldes med kit
Kittaa
Kittes
セメントペーストで接合する



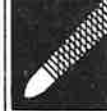
Couper
Cut away
Schneiden
Cortar
Tagliare
Cortar
Snijden
Klipp
Klipes
Leikkaa
Klippes
切る



Encliquer
Ratchet catch
Einrasten
Engastar
Assiemare a scatto
Trancar
Pallen
Anbringa spärrhake på
Låses med modhage
Liitää toisiinsa
Låses med sperre
追金をつける



Percer
Drill or pierce
Bohren
Agujerear
Forare
Furar
Boren
Görhål
Lav hul
Puhkaise reikä
Lag hull
穴をあける



Poncer
File to shape
Verspachteln
Lijar
Levigare
Polir
Afuimen
Slipa
Slib
Hio
Slipes
磨く

ALLGEMEINE MONTAGEANLEITUNG

Sie haben vor sich einen Heller Bausatz. Jeder Spritzbaum und jedes Teil wurden durchdacht und so konstruiert, daß sie ohne Schwierigkeiten von Ihnen zu einem perfekten Modell zusammengebaut werden können.

Vor Beginn beachten

Die Anleitung lesen.

Die nummerierten Teile auf den Spritzbäumen mithilfe der Bauanleitung ausfindig machen.

Im Falle von mehreren Baumöglichkeiten die gewünschte Auswahl treffen und die Teile ausfindig machen.

Die vor oder nach dem Zusammenbau zu bemalenden Teile unterscheiden. Die Reihenfolge der Bauanleitung einhalten.

Zusammenbau und Kleben

Die Teile beim jeweiligen Bauschritt mit einem Hobbymesser abtrennen und ggfs. die kleine Gratbildungen entfernen.

Die Teile nötigenfalls mittels einer Feile oder Sandpapier (180-600 er Körnung). Die Teile vor dem Kleben probeweise zusammenpassen.

Den Heller Leim Art. 4006 sehr sparsam verwenden. Die Teile ausreichend lange trocknen lassen und die Symmetrie der Teile überwachen.

Wichtige Bauteile zum Kleben mit einem Gummiring oder Gummiband oder mit einer Wäscheklammer zusammenhalten.

Kleine Teile mit einer Pinzette anfügen.

Der Kleber halt auf bemalten oder metallisierten Teilen nicht mehr.

Deshalb diese an den Klebestellen vor Auftragen des Leims abkratzen.

Um die Paßstellen nahtlos zu gestalten, die Heller Spachtelmasse Art. Nr. 8320 verwenden.

Bemalen

Heller Pinsel Art. Nr. 4007 bis 4013 und Heller Farben (siehe Anlage) verwenden, die eigens für den Modellbau entwickelt wurden.

Die Teile je nach Bauanleitung vor oder nach dem Zusammenbau bemalen.

Um einen Matt-Effekt auf bereits bemalten Glanzteilen zu erreichen, den Heller Mattierer Art. 9000 verwenden.

Mischfarben (Kennzeichen M) in der angegebenen Proportion in genügender Menge herstellen.

Abziehbilder

Die Abziehbilder gemäß dem Dekorationsplan der ausgewählten Version anbringen.

Die Abziehbilder ausschneiden, sie einige Sekunden in lauwarmem Wasser anfeuchten und sie auf den vorgesehenen Platz streifen.

Überschuß an Wasser mit einem sauberen Tuch abtupfen.

Takelgarn

Heller Takelgarn Art. Nr. 8310 verwenden, welches speziell für die Betakelung von Segelschiffen entwickelt wurde.

Und nun viel Spaß beim Bau Ihres Modells.

CONSEJOS GENERALES PARA EL MONTAJE

Ante Vd. una maqueta "Heller". Cada grapa, cada pieza, ha sido estudiada y realizada para juntarse entre si, de manera que le permita realizar el montaje de su modelo, perfectamente.

Antes de empezar

Estudiar la hoja de instrucciones.

Localizar las piezas numeradas sobre las grapas, con la ayuda del plan de montaje.

En el caso de escoger una versión determinada, localizar las piezas necesarias, que se ajusten a esa versión.

Distinguir las piezas a pintar, antes o después del acoplamiento. Seguir la orden de las fases de montaje.

Acoplamiento y encolado

Utilizando una cuchilla o pinza cortante, una tras otra, se separan las piezas de las grapas, suprimiendo las pequeñas pastillas redondas.

Si fuese preciso, limpiar de rebabas las piezas, utilizando una lima (tipo lima cartón o metálica).

Antes del encolado, acoplar en seco las piezas entre ellas, para conseguir un buen entendimiento.

Utilizar una pequeña cantidad del pegamento Heller dejándolo secar el tiempo suficiente, y vigilar la simetría de las piezas.

Para el encolado de las piezas grandes, utilizar para su sujeción gomas, cintas adhesivas, o pinzas de ropa.

Para pegar las piezas pequeñas, es conveniente ayudarse de unas tenacillas. El pegamento no adhiere sobre las partes pintadas o metalizadas.

Rascar éstas antes del encolado, en su punto de acoplamiento. Para afinar los ensamblajes, utilizar la masilla Heller (ref. 8320).

La pintura

Emplear la pintura Heller (referenciada sobre las instrucciones) especialmente concebida para la decoración de las maquetas, y así mismo los pinceles Heller (ref. 8305).

Pintar las piezas según las instrucciones antes o después del acoplamiento.

Para obtener el aspecto mate sobre una pintura brillante ya aplicada, utilizar el bamiz mate Heller (ref. 9000).

Para la mezcla de pinturas (según referencia M sobre las instrucciones), prepare una cantidad suficiente, siguiendo las proporciones que se indican.

Colocacion de las calcomanias

Localizar el emplazamiento de las calcomanias sobre la maqueta, siguiendo el plan de decoración de la versión escogida.

Recortar las calcomanias, remojarlas algunos segundos en agua tibia, y harcelas deslizar de su soporte al emplazamiento deseado. Absorber el excedente de agua con un papel secante, o trapo limpio.

Los hilos de obenques

Utilizar los hilos Heller (ref. 8310), especialmente concebidos para la realización de los aparejos de los veleros.

Y ahora... Buen montaje!

Les couleurs portant la référence 9000 sont des peintures brillantes, les couleurs portant la référence 7000 sont des couleurs mates.

The colours under the reference 9000 are gloss paints, the colours under the reference 7000 are matt paints.

Die Farben mit den 9000 er Artikelnummern sind Glanzfarben, mit den 7000 er Artikelnummern sind Mattfarben.

Los colores que llevan la referencia 9000 son pinturas brillantes, los colores que llevan la referencia 7000 son pinturas mates.

Votre maquette a été sévèrement contrôlée. En cas de réclamation, veuillez remplir le bon en lettre capitale et l'adresser à : Heller accompagné de coupons de paiement internationaux d'un montant de l'affranchissement de trois lettres au tarif en vigueur.

Your model kit has been thoroughly tested. Should you have any complaint please fill out the coupon attached here for this purpose in block letters clearly indicating your full address as well as your country together with an international reply coupon corresponding to the amount of postage stamps for 3 letters as the price in force.

Dieser Bausatz wurde sorgfältig geprüft. Sollten Sie dennoch eine Beanstandung haben, richten Sie Ihre Reklamation bitte an HELLER. Schreiben Sie deutlich in Druckbuchstaben. Fügen Sie diesem Coupon internationale Antwortscheine im Wert von 3 gültigen Briefgebühren bei.

Su maqueta ha sido el objeto de severos controles. En caso de reclamación, rogamos rellenar el presente bono y lo envíen a: HELLER acompañado con cupones internacionales de pago del importe del franqueo de tres cartas a la tarifa vigente

Nom - Name - Name - Apellido _____

Votre adresse _____

Your address _____

Ihre Adresse _____

Vuestra dirección _____

Maquette N°
Model kit
Bausatz
Maqueta

Pièces incriminées N°
Nos. of parts faulty
Nr. der beanstandeten Teile
Piezas defectuosas

BORDEN C.C.F. Division HELLER, Sca. P.M., Z.L. 01100 TRUN France

